

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) 📠 Fax: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

SAMunicipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

HACIA EL DESARROLLO DEL SISTEMA DE VACUNACIÓN LA JUNTA MÉDICA Y LA CIUDAD TRABAJARÁN JUNTAS



Asociación médica de la ciudad de Inba-Distrito de Sakura

Dr. Teruhisa Kobayashi
Representante

La junta médica del distrito de Sakura está cooperando tanto como sea posible al vacunarse con un médico de familia y cuando se vacune en las instalaciones de la ciudad de Sakura. Si es una persona adulta mayor tiene una enfermedad subyacente en lo posible vacunese con su médico de familia. Si tiene una preocupación, consulte....En cuanto a las vacunas, hay muchos puntos poco claros como la inoculación para personas alérgicas y gestantes, por lo que me parece que es muy importante contar con un sistema para que los ciudadanos puedan consultar.

Me gustaría agradecer a todos los miembros de la junta médica del distrito de Sakura; como todos los días con el fin de proteger la salud de los ciudadanos cooperan en los exámenes médicos y las pruebas de PCR para aquellos que se sospecha están infectados con el nuevo coronavirus. Estamos viendo que los nuevos infectados está disminuyendo, pero considerando el porcentaje de ocupación de camas, el brote de virus mutante, etc., no está claro que la situación sea impredecible.



Ciudad de Sakura
Sr. Sango Nishita
Alcalde



PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LA VACUNA

◆ Cuando recibir la vacuna

>Se espera que las personas adultas mayores puedan comenzar la vacunación a partir del 1 de abril a la mayor brevedad después de la vacunación del personal médico.

>Los tickets de vacunación serán enviados a las personas adultas mayores a fines del mes de marzo.

◆ Número de inoculación: 2 veces

◆ La intención del gobierno es asegurar el objetivo de vacunación y el orden de inoculación al recibir la vacuna todas las personas. Las vacunas se irán suministrando de forma paulatina, por lo que se determinará por orden.

Por el momento, la inoculación será en el siguiente orden:

① El personal médico, etc.

② personas adultas mayores (los que cumplirán 65 años durante el año fiscal y los que nacieron antes del 1 de abril de 1957.

③ Aparte de las personas adultas mayores, los que tienen enfermedades subyacentes y aquellos que desempeñan trabajos en los asilo, etc.

④ Otras personas

◆ Lugares donde pueden vacunarse

Estamos programando en las instituciones médicas y en las instalaciones públicas de la ciudad.

※ Se adjuntará una lista de asistencia médica (afiliada) que puedan inocularse con el ticket de vacunación.

◆ Gastos de inoculación: es gratuito

◆ Cuando se produce una reacción secundaria

Si le surgiera daños en su salud por causa de la vacunación y requiere tratamiento en una institución médica o si le queda una discapacidad, pueden obtener asistencia basado en la ley de prevacunación.



CENTRO DE LLAMADAS SOBRE LA VACUNACIÓN

Apertura del centro de atención telefónica dedicada para la vacunación

☎ 0570 (001) 760

Actualmente, estamos avanzando en coordinar con las instituciones médicas que se puedan implementar y el tiempo de envío de los tickets de vacunación. La inoculación se llevará a cabo en el orden establecido por el gobierno.

※ Los detalles de las instituciones médicas que pueden vacunarse se anunciarán en el sitio web de relaciones públicas de Sakura y en la página web tan pronto lo determinen.

VACUNA DEL COVID-19 CENTRO DE LLAMADA PARA LA VACUNACIÓN
(de 8:30 a.m. hasta las 5:00 p.m.)



Ministerio de trabajo y seguridad social (de 9:00 a.m. hasta las 9:00 p.m.) ☎ (0120) 761770

TENGA MUCHO CUIDADO!! La vacunación es gratuita! Si recibe llamadas como: "Usted puede vacunarse con rapidez si paga", etc., se trata de llamadas fraudulentas! Si hablan de dinero sobre la vacunación es FRAUDE!!

SE EXTIENDE EL PLAZO PARA EL TRAMITE DEL "MYNAPOINT"

El mynappoint están disponibles para quienes hayan solicitado la emisión de la tarjeta de identificación "my number" antes del 3 de marzo del 2021. Tenga en cuenta que aquellos que solicitaron la emisión de la tarjeta después de abril no podrán solicitar los puntos.

Para obtener detalles de la empresa, consulte el código bidimensional de la página web del ministerio del interior y comunicaciones 



◆ Qué es el mynappoint?

Es un sistema en el que pueden obtener puntos hasta 5,000 yenes.

Es decir, el consumidor que cargue 20,000 yenes en su cuenta para pagos con teléfonos inteligentes (sin efectivo) otorgarán el 25% del monto, el consumidor deberá usar el my number como identificación para abrir una cuenta en el sitio web del programa.

Puede hacer sus compras y cargarlo hasta septiembre del 2021.

◆ Cómo conseguir los puntos?

① No son elegibles las solicitudes de aquellos que adquirieron la tarjeta de identificación después de abril del 2021.

② Los trámites para el mynappoint lo pueden hacer a través del smartphone, internet y lugares de trámites.

◆ Lugares de trámites de la solicitud

En la municipalidad, sucursales, correo, tiendas de teléfonos móviles, tiendas de convenience seven eleven y lowson, seven ginko ATM, Chibakogyo ginko, Mizuho ginko, Maruetsu, las tiendas AEON de Usui y Yukarigaoka.

Para mayores informes:

>Mynapoin en general

→ my number free dial ☎0120(95)0178

>Para los trámites del mynappoint

→ Sección de planificación política

☎(484)3374 (kikaku seisakuka)

>Para la solicitud y emisión de la tarjeta my number card

→ Sección de ciudadanos ☎(311)1001

RECOMENDADA POR UNA NUTRICIONISTA

RECETA FÁCIL PARA AUMENTAR LA INMUNIDAD ARROZ COCIDO CON ATÚN Y HONGOS (shimeji)

Algunas personas se saltan el desayuno porque están ocupados por la mañana y no tienen tiempo para comer; si coloca los ingredientes en la olla arrocera la noche anterior, pueden prepararlos fácilmente.

El contenido de sal en el atún y de las algas marinas salada (konbu) les da sabor

sin necesidad de usar condimentos adicionales.

INGREDIENTES

2 go arroz

120g. de hongos (shimeji)

40g. de zanahoria

1 lata de atún (70g.)

20g. de algas marinas salada (shio konbu)

La cantidad a su gusto de hojas de trebol (mitsuba)

PREPARACIÓN

① Deje que el arroz absorba el agua durante 30 minutos.

② cortar la zanahorias en tiras. Separar el hongos en racimos. Escurrir el aceite de la lata de atún.

③ coloque en la olla arrocera el arroz ① y echar el agua hasta la graduación 2. Agregar los ingredientes ② junto con el konbu y cocinarlo normal en la olla arrocera.

④ cuando esté cocido, esparcir las hojas (mitsuba).



Go “合” es la unidad de los japoneses que usan para determinar cuánto arroz preparar.

Las ollas arroceras están elaboradas con go como unidad estándar.

El equivalente es el siguiente:

1 go = 150g. o 180ml.

10 go = 1,500g. o 1,800ml.

PASEO EN KIMONO POR LAS CALLES DE SAKURA JOKA MACHI

Le gustaría dar un paseo por la encantadora ciudad de Sakura con traje de kimono?

Si visita la antigua casa Hotta, la residencia de los samurai y el museo memorial de Juntendoo de Sakura el día del evento en kimono, el ingreso será gratuito.

📅 fecha: > en marzo: los domingos 21 y 28

> en abril: los domingos 4, 11, 18 y 25

🕒 horario para vestirse: de 10:00 a.m. hasta la 1:00 p.m.

Es necesario inscribirse.

📍 lugar: residencia antigua de la familia Hirai (cerca del templo Makata jinja)

💰 costo: ¥3,000 yenes por persona (incluye té verde, dulces y una foto recordatoria)

✳️ los menores de primaria ¥2,000 por persona (una familia con más de 2 personas ¥1,500 por persona), los que traen su kimono ¥2,500 (costo de la vestida), si viene vestida de kimono ¥1,500.

📄 informes e inscripción:

houjin Sakura Ichirizuka ☎☎ (483)3535 ✉ sakuraichirizuka@catv296.ne.jp

El horario de atención es todos los miércoles, jueves, sábados y domingos desde las 13 hasta las 15:30 horas.



CAMPAÑA NACIONAL PRIMAVERAL DE PRECAUCIÓN ANTIINCENDIO (del lunes 1 al domingo 7 de marzo)

Los 7 puntos para proteger la vida ante un incendio en la vivienda

- >No deje en lo absoluto el cigarro prendido al dormir.
- >Utilice la estufa en un lugar fuera del alcance de las cosas inflamables.
- >Cuando se aleje apagar con certeza el fuego de la cocina y otros.
- >Instale en su hogar una alarma anti-incendios, le ayudará a escaparse a tiempo.
- >Para evitar el fuego de las prendas, ropa de cama y cortinas, utilice productos antiinflamables.
- >Instale un extinguidor en casa, etc., para apagar el fuego en su etapa menor antes que se propague.
- >Elabore una red de ayuda entre los vecinos con el fin de proteger a las personas discapacitadas y personas adultas mayores.



Cuartel general de bomberos / Asociación de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui
☎(481)-1217 (Sakura shi Yachimata shi Shisui machi Shoubokumiai shoubohonbu)

PRÓRROGA PARA EL PLAZO DE LA DECLARACION DE IMPUESTOS

Para consultas y llenado de la declaración en AEON Narita mall hasta el **jueves 15 de abril**, de 9 hasta las 16 horas.

※excepto los sábados y domingos.

Para el ingreso es necesario el ticket de pase "seiriken", el ticket es repartido el mismo día en el local o lo pueden obtener con anticipación a través de una aplicación de line.

※Para el llenado y presentación del formulario en el chuo kominkan de Sakura y presentación en el municipio de Sakura es hasta el **lunes 15 de marzo**.

Para mayores detalles consulte el código QR (recuadro) Dirección general de tributos.

▶Declaración a la renta (shotokuzei)

Oficina de impuestos de Narita

☎0476-(28)-5151 (Narita-zeimusho)

▶Declaración del impuesto regional (shikenminzei)

Municipio de Sakura / Sección de impuestos

☎(484)-6115 (Shiminzeika)



Apoyo a la crianza!! LA TARJETA "CHI-PASS"

A Partir de abril del 2021 aumenta la edad para los beneficiarios e inicia la versión electrónica!

Se les repartirá la tarjeta a los hogares que tienen niños hasta acabar la secundaria y gestantes.

Si lo muestra en una tienda patrocinadora, puede recibir varios servicios de apoyo para la crianza de los hijos, como descuentos y ofertas especiales.

Las tarjetas actuales "Chi-pass" se expirará el uso hasta el 31 de marzo del 2021.

Será repartido hasta fines de marzo a través de las escuelas de primaria y secundaria, jardín de infancia, guarderías, etc. en las instalaciones que su niño esta yendo.

Los cambios importantes a partir de abril:

◆Aumento la edad de beneficiarios para menores de 18 años.

La fecha de expiración es hasta cumplidos los 18 años al 31 de marzo.

◆La versión electrónica de Chi-pass ya está disponible.

El sitio web "Chi-pass net" se renovará y "Chi-pass smile" se lanzará nuevamente como un sitio web y una aplicación para los smart phone.

Además, también se distribuirá la versión electrónica de Chi-pass.

※Se requiere el registro del usuario.

※Las chi-pass de papel seguirán estando disponibles.

"Chi-pass net" y la aplicación para teléfonos inteligentes "Chiba My style diary" se suspenderán a fines de marzo del 2021.

Mayores informes: >Acerca de los sitios web y las aplicaciones:

Departamento de salud y bienestar de la prefectura / sección de apoyo a la crianza de los hijos

☎(223)-2589 (ken kenko fukushibu kosodate shienka)

>Acerca de la distribución del pase de Chi-pass

Sección de apoyo a la crianza de los hijos ☎(484)-6246 (kosodate shienka)



SOBRE EL REEMBOLSO DEL BENEFICIO DE SEGURIDAD PARA VIVIENDA

Para aquellos que no pueden pagar el alquiler por retiro, disminución de ingresos, etc., o que han perdido su vivienda.

Como regla general a aquellos que una vez acabaron de recibir el pago y que actualmente cumplen con los requisitos de poder recibir "Jukyo kakuho kyufukin no saishikyu" sólo pueden aplicarlo antes del 31 de marzo del 2021, aperturado hasta 3 meses.

Mayores informes:

Kurashi support center Sakura ☎(309)-5483 seikatsu@sakurashakyo.or.jp

Esquema del sistema de prestaciones de seguridad para vivienda.

Puede buscar trabajo con tranquilidad mientras recibe el apoyo del alquiler de la habitación o de la casa.

Como regla 3 meses, hasta 12 meses máximo, dependiendo del estado de búsqueda de empleo.

Importe de pago: un máximo de 41,000 a 64,000 yenes

(depende del número de personas en el hogar y los ingresos mensuales).

Requisito de pago: Los ingresos y los depósitos del hogar están por debajo del monto estándar.

Número de pago: 1 vez. Sin embargo, hasta el 31 de marzo aquellos que han recibido pagos en el pasado pueden recibirlo nuevamente por solo 3 meses.



INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO DEL MES DE MARZO

CONSULTAS	LUGAR	RESERVACIÓN	FEBRERO
Clases de maternidad; nacimiento previsto para los meses de mayo a julio del 2021 (es necesario reservar)	Kenko k.c.	hasta el miércoles 3 de marzo	Sábado 6
Consulta para lactantes de 4 meses; nacidos en octubre del 2020	Kenko k.c.	Se les guiará individualmente	lunes 8
	Seibu h.c.		martes 23
	Nambu h.c.		jueves 18
Salón mogu mogu para los bebés de 8 meses; nacidos en junio del 2020	Kenko k.c.	Se les enviará un aviso individual	miércoles 3
	Seibu h.c.		viernes 19
Revisión para niños de 1 año 6 meses	Kenko k.c.	Se les enviará un aviso individual	lunes 15
	Seibu h.c.		martes 2
	Nambu h.c.		jueves 4
Revisión para niños de 3 años	Kenko k.c.	Se les enviará un aviso individual	martes 16
	Seibu h.c.		miércoles 10
	Nambu h.c.		viernes 5
Revisión dental para infantes; nacidos en marzo y septiembre del 2018 *se suspenderá para los que nacieron en marzo del 2019 *Los días que pueden consultar sobre el desarrollo del habla	Kenko k.c.	Horario de recepción: 1° 13:15 a 13:45 2° 13:45 a 14:15	*jueves 11 miércoles 17
	Seibu h.c.		*lunes 1 lunes 8
	Nambu h.c.		*lunes 22
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario reservar)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 18
Consultas sobre salud para adultos (es necesario reservar)	Kenko k.c.	13:30 a 15:30	viernes 19
	Nambu h.c.	9:30 a 11:30	lunes 1



Si usted ve esta marca en los parqueos... Por favor coopere en guardarle un espacio de estacionamiento adecuado para que las gestantes, personas con discapacidad, etc. puedan usarlo con tranquilidad.

Conoce usted la marca de maternidad? Las gestantes lo llevan puesto en los llaveros, como adhesivos en los bolsos, etc. Pedimos la debida atención y consideración para la salud de la madre y el niño.



INFORMACIÓN DE LAS VACUNAS DEL AÑO FISCAL 2020

No se olvide que el último día de plazo es el 31 de marzo del 2021



VACUNACIÓN DE RUTINA

« Vacuna periódica antineumocócica para adultos mayores »
Dirigida para las personas que nunca se vacunaron y que al 31 de marzo del 2021 tienen las edades de: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 y 100 años.

El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2021.

El costo de la vacunación es de 3,000 yenes.

« Vacunación de rutina fase II contra la rubéola y el sarampión(MR) »

Dirigida para los niños nacidos entre el 2 de abril del 2014 al 1 de abril del 2017. El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2021.

Para los niños en edad pre escolar beneficiados a la vacunación fase II contra la rubéola y el sarampión (MR), tomen en cuenta que pasado el plazo de vacunación no podrán vacunarse gratuitamente.

SISTEMA DE AYUDA PARA GASTOS DE VACUNACIÓN [Materia común]

El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2021 (si lo envía por correo el matasello es válido el día del plazo).

La forma de pago del subsidio es reembolsable (luego de haber pagado en una institución médica los gastos de vacunación, hacer el trámite (de reembolso), luego será depositado a su cuenta al día siguiente.

◆ Para mayores detalles sobre la nueva expedición del cuestionario clínico (yoshinhyo) y con relación al sistema contáctese.

Sección de promoción a la salud ☎(485)-6711

(kenko zoshinka)

« Vacunación contra la influenza »

Aquellos que a la fecha de inoculación:

- ① Las personas nacidas a partir del 2 de abril del 2012 (de 6 meses de nacido hasta el 2do. grado de primaria).
- ② Las gestantes (aquellas que hayan sido notificadas de embarazo antes de la fecha de vacunación).

Quiénes se inocularon en el plazo: del 1 de octubre al 31 de diciembre del 2020

Importe del subsidio: 1,500 yenes

※ Puedes recibir el subsidio solo una vez por persona durante el período.

« Vacunación contra la papera »

Los niños con edades de 1 a 2 años (de 12 meses a 36 meses de nacido) a la fecha de inoculación.

Quiénes se inocularon en el plazo: del 1 de abril 31 del 2020 al 31 de marzo del 2021.

Importe del subsidio: 3,000 yenes

※ la vacuna contra la papera es opcional, las personas que deseen vacunarse por favor consulte antes a su médico de familia.

« Vacunación contra la rubéola para adultos »

Para las personas que utilizaron el cupón gratuito para la prueba de la rubéola (anticuerpos) y se examinaron a través de la prefectura cuyo resultado del examen fue bajo el nivel de anticuerpo.

Las personas que se vacunaron contra la rubéola y/o la vacuna mixta (MR) del 1 de abril del 2020 al 31 de marzo del 2021.

Hay restricción para los beneficiario, para mayores detalles comuníquese.